

JUDA CARTA JUDABA ΒΛΔΑ

Jesu djaba Judaba nañ cartada βλσica βλα. Dji βλδaba jara βλα idjira Santiago djabada (1:1). Λcλrλmaarã nañ cartara djabarã judiorã itea βλsia. Poa 65are βλσica βλα.

Judaba nañ cartara βλsia λcλrλba sewada jara-dia panana bërã. Mañ ēberãrãba jara panasidaa ãcōrēba idji biadēba ēdrλ edada bërã baridua cad-jiruada oēida panλda (1:4, 18-19). Mañ carea Judaba djabarãa jarasia ādjia ãjã panλra ni abala idu quĩrã awara jaradiabidiē panλda (1:3). Mañ awara βλsia djabarãra dji carebadida panλda Jesucrito biara ãjãni carea idjaba ãcōrē ãjãé bēada quĩrã djuburiaēda panλda (1:20-23).

Nañ cartade Judaba nañrã βλδα

¹ Mλra Judaa, Santiago djabaa idjaba Jesucrito nezocaa.* Nañ cartara βλβλrλa jūma dadjirã Zeza ãcōrēba trλnarã itea. Idjia bārãra quĩrã βλα idjaba Jesucritodeba waga erobλa. ² Mλa quĩrã βλα idjia bārãra bio quĩrã djuburia baida, necai baira aduba dia baida, idjaba bārãra bio quĩrã baida.

Sewa jaradia bea

³ Djabarã, mλa nañ cartade ãcōrēba dadjirã ēdrλ edadaēbemada βλ quĩrã βsia. Baribλrλ mλmaarã biara βλα ara nawena βλida quĩrãcuita beadamãrēã. Bārãba ãjã panλra ni abala idu quĩrã

* **1:1** Santiagora idjaba Jacobo abadaa.

awara jaradiabirānada. Ācōrēba wārā bedeara jūma idji ēberārāa ħarima aba diasia. Quīrā awara diacaa. ⁴ Māwā ḅÁ ḅAA ḅCARADA djabarā quīrāca zedapeda bārā tāēna panA bērā. Mañ ēberārāba sewadeba jaradiabadaa Ācōrēba idji biadeba dadjirāra ēdrA edada bērā dadji cacuaba cadjirua o quīrīā ḅada odida panAada. Ādjirāba dadjirā Boro aba ḅA Jesucitora igarabadaa. NaārēdaAba ḅÁ ḅasia Ācōrēba ādjirāra cawa oida.

⁵ Bārāba cawa panAmīna mĀa quīrānebabiya dadjirā Boroba idji purura Egiptodeba ēdrA edasida. BaribARAA ēdrA edadacarea idji ijāpedadaēra quinibisia. ⁶ Idjaba quīrānebadua ḅCARA bajānebema nezocarāda Ācōrēba ḅada quīrāca ḅeadaē basida. ĀtebARAA ādji pananara igarasidaa. Mañ carea Ācōrēba uria pāisosa ḅAde preso ḅAcārīa aba idjia cawa oi ewaridaa. ⁷ Ara mañ quīrāca Ācōrēba Sodomanebemarāda, Gomorradebemarāda, ādji caita ḅea purudebemarā sida cawa osia. Mañ ēberārāba auḅuada obadjidaa. Aḅeda ne jūma cadjirua dadji cacuaba oiē ḅada obadjidaa. Mañ carea Ācōrēba ādjirāra tabA urua quicade ewariza bia mīga erobAA. Mañba cawabi ḅAA jūma cadjirua obadara māwā bia mīga pananida.

⁸ Bārā tāēna zepedadara mañ ēberārā quīrāca panAA. Ādjirāba cāimocaradada ēpēbadaa. Ādji cacuaba cadjirua o quīrīā ḅada obadaa, dadjirā Borora igarabadaa, idjaba jairā dji droma ḅeada biē jarabadaa. ⁹ BaribARAA bajānebema nezoca dji droma Miguelba māwā oca basía. Moise beudacarea Miguelera idji cacua carea diauru

ume caicayasia. Māwāmīna diaurura biē jaraida crīchaē basía, ātebΛΓΛ jarasia: “Dadji Boroba bΛra quēāya.” ¹⁰ BaribΛΓΛ maļ ēberārā bārā tāēna zepedadaba ādjia adua panΛnebemada biē bedeabadaa. Ādjia cawa panΛra animarā crīcha quīrāca bΛa. Animarā quīrāca ababe ādji cacuaba quīrīā bΛda obadaa. Maļ carea Ācōrēba biē bΛya.

¹¹ Ādjira mīā djuburi beaa. Caiļba ođa quīrāca obadaa.† Parata awua panΛneba Balaaļba ođa quīrāca āi o nīnaa. Coreba Moise igarađa quīrāca Ācōrēda igara panΛ bērā ādjirā sida biē bΛya.

¹² Quīrīāneba bārā ābaa ne co panΛne ādjirā sida ne wayaa neē bΛsriđa ne cobadaa. Māwā bārāba o panΛra ārībadaa. Ababe ādjidrΛ crīchabadaa. Ādjirāra jārārā nāūrāba āyā edebari quīrāca beaa. Nāūrāba jārārā āyā edebΛΓΛde cue zecaa. Ara maļ quīrāca ādjia jaradia panΛba carebacaa. Ādjirāra bacuru zauca quīrāca beaa. Nejō zauca cora wāna quīrāca beaa. Māwā barima ume beuđa quīrāca beaa.

¹³ Ādjirāra pusa bogozoa quīrāca beaa. Pusa bogozoaba cōpepea do icawa batabuebari quīrāca ādjirāba mīā perada baridua obadaa. Āi wāpedada bērā chīđau baebΛΓΛ quīrāca beaa. Ācōrēba uria bio pāisosoā bΛda o bΛsia ādjirā ewariza biē bΛi carea.

¹⁴⁻¹⁵ Maļ ēberārānebemada Enocoba bedeasia. (Adaļneba aba Enocođaa siete drōāenabemarā panasidaa.) Enocora Ācōrēneba nāwā bedeasia: “jūrīnadua! Dadjirā Boroba jūmarā cawa oi carea idjiderā zocārā panΛ ume zebΛΓΛa. Maļne jūma

† **1:11** Caiļ. Genesi 4:3-8. Balaaļ. Numero 22:1-35. Core. Numero 16:1-35.

idji quĩrĩãnacara biẽ b̂aya. Idji quĩrĩãnacadeba cadjirua opedada bẽrã idjaba idjidebemada bio biẽ bedepedada bẽrã mãwã oya.” ¹⁶ Mañ ëberãrã baridua carea biẽ duanebaria, idjaba baridua carea djãrãrã biẽ jarabadaa. Ababe ãdjia quĩrĩã bẽadr̂ΛΓ̂abadaa. Dji droma quĩrãca bedẽabadaa. ãdji epẽnamãrẽã djãrãa bia bedẽabadaa.

Djabarãba sãwã odida panΛ

¹⁷ BaribΛΓ̂Λ djabarã, dadjirã Boro Jesucritoba diabuedarãba naẽna jarapedadara quĩrãnebadadua. ¹⁸ Bãrãa nãwã jarasidaa: “Jĩrũarebema ewaride ãcõrẽ ipida biẽ jarabadara baraya. ãcõrẽda quĩrĩãnaca bẽrã ãdji cacuaba o quĩrĩã b̂ada o bẽadia.” ¹⁹ ãdjirãba djabarãa awara awara crĩchabibadaa, baridua ãdjia quĩrĩã panΛda obadaa, ãcõrẽ Jaureda neẽ beaa.

²⁰ BaribΛΓ̂Λ djabarã, biara Critoda ãjãni carea dji carebadadua. ãcõrẽa idji Jauredẽba iwidadadua. ²¹ ãcõrẽ quĩrĩãneba nĩbadadua. Dadjirã Boro Jesucritoba quĩrã djuburiadẽba zocai bai jõcada diamãrẽã jããnadua.

²² Djabarã bio ãjãé bẽara quĩrã djuburiadadua. ²³ TΛbΛ uruadãa wãbΛdara ëdr̂Λdamãrẽã carebadadua. Djãrãra quĩrã djuburiadadua, baribΛΓ̂Λ quĩrãcuita bẽadadua. ãdjia cadjirua obadara jũma igaradadua.‡

Judaba ãcõrẽa bia bedẽada

‡ **1:23** ãdjia cadjirua obadara jũma igaradadua. Griego bedẽade b̂Λ b̂Λa: “ãdjia jã panΛra quĩrãmanadua cadjirua o panΛneba jaigua b̂Λ bẽrã.”

24 ãcõrẽba bãrãra poya wagaya cadjiruade
baerãnamãrẽã. Idji quĩrãwãrẽã quĩrãpita cadjirua
neẽ poya bia baya. Mama bãrãra basrida beadia.

25 ãcõrẽra ababara ba. Idjira dadjirã Edra
Edabaria. Idjidra dji dromaa, ne jũma poya o
ba. Idjira jũmarã Boroa. Naẽnaeda mãwã basia,
idi mãwã ba, idjaba ewariza mãwã baya. Dadjirã
Boro Jesucritodeba idjabara bia bedeadida pana.
Bia ba mãwã baida.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e